

the Environment to be the deputy head of the Department of the Environment and to hold office during pleasure.

Duties of
Minister

5. The duties, powers and functions of the Minister of the Environment extend to and include all matters over which the Parliament of Canada has jurisdiction, not by law assigned to any other department, branch or agency of the Government of Canada, relating to

- (a) sea coast and inland fisheries;
- (b) renewable resources, including
 - (i) the forest resources of Canada,
 - (ii) migratory birds, and
 - (iii) other non-domestic flora and fauna;
- (c) water;
- (d) meteorology;
- (e) the protection and enhancement of the quality of the natural environment, including water, air and soil quality;
- (f) technical surveys within the meaning of the *Resources and Technical Surveys Act* relating to any matter described in paragraphs (a) to (e); and
- (g) notwithstanding paragraph (f) of section 5 of the *Department of National Health and Welfare Act*, the enforcement of any rules or regulations made by the International Joint Commission, promulgated pursuant to the treaty between the United States of America and His Majesty, King Edward VII, relating to boundary waters and questions arising between the United States of America and Canada, so far as the same relate to pollution control.

Protection
of environ-
mental
quality

6. The Minister of the Environment, in exercising his powers and carrying out his duties and functions under section 5, shall

- (a) initiate, recommend and undertake programs, and coordinate programs of the Government of Canada, that are designed to promote the establishment

l'Environnement, qui est le sous-chef du ministère de l'Environnement et occupe sa charge à titre amovible.

Fonctions
5 du Ministre

5. Les fonctions et pouvoirs du ministre de l'Environnement englobent toutes les questions qui sont du ressort du Parlement du Canada et que les lois n'attribuent pas à quelque autre ministère, département, direction ou organisme du gouvernement du Canada, concernant

- a) les pêches en eaux côtières et intérieures;
- b) les ressources renouvelables, notamment
 - (i) les ressources forestières du Canada,
 - (ii) les oiseaux migrateurs, et
 - (iii) la flore et la faune non indigènes en général;
- c) les eaux;
- d) la météorologie;
- e) la protection et l'amélioration de la qualité de l'environnement naturel, notamment celle de l'eau, de l'air et du sol;
- f) les relevés techniques, au sens où l'entend la *Loi sur les Ressources et les Relevés techniques*, relatifs à toute question visée aux alinéas a) à e); et,
- g) nonobstant l'alinéa f) de l'article 5 de la *Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social*, l'application des règles ou règlements établis par la Commission conjointe internationale et promulgués en application du traité signé entre les États-Unis d'Amérique et Sa Majesté le Roi Édouard VII, relativement aux eaux limitrophes et aux questions surgissant entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, dans la mesure où elles concernent la lutte contre la pollution.

Protection
de la qualité
de l'en-
vironnement

6. Le ministre de l'Environnement, dans l'exercice de ses pouvoirs et fonctions en vertu de l'article 5, doit

- a) amorcer, recommander et entreprendre des programmes qui sont conçus pour favoriser l'établissement ou l'adoption d'objectifs ou de normes relatifs à la